Porównanie tłumaczeń Marka 4:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przestraszyli się strachem wielkim i mówili do siebie nawzajem kim zatem Ten jest że i wiatr i morze są posłuszne Mu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy ogarnął ich wielki strach\* i zaczęli mówić między sobą: Kim więc On jest, że są Mu posłuszne nawet wiatr i morze?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przestraszyli się strachem wielkim, i mówili do siebie nawzajem: Kim zatem ten jest, że i wiatr, i morze jest posłuszne mu?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przestraszyli się strachem wielkim i mówili do siebie nawzajem kim zatem Ten jest że i wiatr i morze są posłuszne Mu |

1. 1) ogarnął ich wielki strach, ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, גְדֹולָה יִרְאָה יָרְאּו , idiom hbr.: przestraszyli się strachem wielkim. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 1:27</x> [↑](#footnote-ref-3)